Slovenski referenčni prevod

THORMA

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_6872828d78cac822f5d2

SHA-256: 6872828d78cac822f5d2e5860599f72708ec7af1f30883d10eb8d73e37e13ebd

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
Declaration of features under Regulation (EU) 305/2011	Izjava o značilnostih v skladu z Uredbo (EU) 305/2011
F - 10 - 2 - 001	F - 10 - 2 - 001
1. The unique identification code of the product type:	1. Enolična identifikacijska koda tipa izdelka:
Solid fuel equipment without hot water supply EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.	Naprave na trda goriva brez oskrbe s toplo vodo EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.
2. Type, series or serial number or other element allowing identification of the construction products:	2. Tip, serija ali serijska številka ali drug element, ki omogoča identifikacijo gradbenih proizvodov:
Fireplace stoves for solid fuel type designation BORGHOLM Ceramic / BORGHOLM Top Ceramic, designed for intermittent operation - classification of the fireplace stoves: 1, according to Table 1 EN 13240/A2.	Kaminske peči na trda goriva z oznako tipa BORGHOLM Ceramic / BORGHOLM Top Ceramic, zasnovane za občasno delovanje - klasifikacija kaminskih peči: 1, v skladu s tabelo 1 EN 13240/A2.
Basic technical data:	Osnovni tehnični podatki:
Type: BORGHOLM Ceramic. Main dimensions, height x width x depth [mm]: 970 x 730 x 369. Weight [kg]: 113.	Tip: Keramika BORGHOLM. Glavne dimenzije, višina x širina x globina [mm]: 970 x 730 x 369. Teža [kg]: 113.
Type: BORGHOLM Top Ceramic. Main dimensions, height x width x depth [mm]: 974 x 730 x 369. Weight [kg]: 124.	Tip: BORGHOLM Zgornja keramična plošča. Glavne dimenzije, višina x širina x globina [mm]: 974 x 730 x 369. Teža [kg]: 124.
Nominal output [kW] (wood): 7.0	Nazivna moč [kW] (drva): 7,0
Fuel consumption [kg/h] (wood): 2.2	Poraba goriva [kg/h] (drva): 2,2
Operative draught [Pa] (wood): 12	Delovni vlek [Pa] (les): 12
Diameter of flue gas connector [mm]: 150	Premer dimovodnega priključka [mm]: 150
Further information can be found in the catalogue of producer THORMA Výroba, s.r.o., SK - Fiľakovo.	Več informacij najdete v katalogu proizvajalca THORMA Výroba, sro, SK - Fiľakovo.
3. The intended use of the construction product in accordance with the relevant harmonized technical specification:	3. Predvidena uporaba gradbenega proizvoda v skladu z ustrezno usklajeno tehnično specifikacijo:
Fireplace stoves for solid fuel type designation BORGHOLM Ceramic / BORGHOLM Top Ceramic are designed for reheating and heating of residential areas and banquet halls. The product is intended for intermittent operation - classification of fireplace stoves 1, according to Table 1 EN 13240/A2.	Kaminske peči na trda goriva s tipsko oznako BORGHOLM Ceramic / BORGHOLM Top Ceramic so namenjene za dogrevanje in ogrevanje stanovanjskih prostorov in banketnih dvoran. Izdelek je namenjen občasnemu delovanju - klasifikacija kaminskih peči 1, v skladu s tabelo 1 EN 13240/A2.
4. Name, company or registered trademark and contact address of the manufacturer:	4. Ime, podjetje ali registrirana blagovna znamka in kontaktni naslov proizvajalca:
Company: THORMA Výroba, s.r.o. Registered office: Šávoľská cesta 1, 986 01 Fiľakovo, Slovak republic. ID: 36030538. Tel.: +421474511537. Fax: +421474382289. E-mail: sales@thorma.sk.	Podjetje: THORMA Výroba, sro Registrirani sedež: Šávoľská cesta 1 , 986 01 Fiľakovo, Slovaška republika. ID: 36030538 . Tel.: 421474511537 . Faks: + 421474382289 . E-naslov: sales@thorma.sk .
5. The system of assessment and verification of constancy of performance of construction products:	5. Sistem ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti gradbenih proizvodov:

Izvirno besedilo	Slovenščina
System 3 (annex V, point 1.4 Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) no. 305/2011 of the day 2011-03-09).	Sistem 3 (priloga V, točka 1.4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (EU) št. 305/2011 z dne 2011-03-09).
6. Product is covered by a harmonized standard:	6. Izdelek je zajet v usklajenem standardu:
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007. The assessment according to system 3 was performed by the Engineering Testing Institute, Public Enterprise, Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, notified body 1015 and issued:	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007. Oceno v skladu s sistemom 3 je opravil Inštitut za strojno preizkušanje, Javno podjetje, Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, priglašeni organ 1015 in izdal:
Test report, Nr. 30-12369-T, of the day 2014-08-18	Poročilo o preskusu, št. 30-12369-T, z dne 18. 8. 2014
Construction product performance assessment report, Nr. 30-12369, of the day 2014-08-28	Poročilo o oceni učinkovitosti gradbenih proizvodov, št. 30-12369, z dne 28. 8. 2014
Test certificate, Nr. O-B-02140-21, of the day 2021-12-14	Potrdilo o preskusu, št. O-B-02140-21, z dne 14. 12. 2021

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
7. Declared features specified in the declaration apply to all products listed in paragraph 2:	7. Deklarirane lastnosti, navedene v izjavi, veljajo za vse izdelke, navedene v odstavku 2:
Harmonized technical specification: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007	Harmonizirana tehnična specifikacija: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Fire safety - Reaction to fire: A1	Požarna varnost - Odziv na ogenj: A1
Distance from flammable materials, minimal distance [mm]: Rear 200; sides 200; ceiling 1500; front 800	Oddaljenost od vnetljivih materialov, minimalna razdalja [mm]: zadaj 200; ob straneh 200; strop 1500; spredaj 800
Risk of burning fuel falling: requirement fulfilled	Nevarnost padca gorečega goriva: zahteva izpolnjena
The emissions: CO (13% O2) [%] (wood): 0.1	Emisije: CO (13 % O2) [%] (les): 0,1
The emissions: CO (13% O2) [mg/Nm3] (wood): 1213	Emisije: CO (13 % O2) [mg/Nm3] (les): 1213
The emissions: PM (13% O2) [mg/Nm3] (wood): 27	Emisije: PM (13 % O2) [mg/Nm3] (les): 27
The emissions: OGC (13% O2) [mg/Nm3] (wood): 72	Emisije: OGC (13 % O2) [mg/Nm3] (les): 72
The emissions: NOx (13% O2) [mg/Nm3] (wood): 119	Emisije: NOx (13 % O2) [mg/Nm3] (les): 119
The surface temperature: requirement fulfilled	Temperatura površine: zahteva izpolnjena
Electrical safety: NPD	Električna varnost: NPD
Clean ability: requirement fulfilled	Čistilna sposobnost: zahteva izpolnjena
Max. operational pressure: NPD	Maks. obratovalni tlak: NPD
Mechanical resistance (load flue connection): requirement fulfilled	Mehanska odpornost (obremenitev dimniškega priključka): zahteva izpolnjena
Flue gas temperature at rated thermal output [°C] (wood): 275	Temperatura dimnih plinov pri nazivni toplotni moči [°C] (drva): 275
Nominal output [kW] (wood): 7.0	Nazivna moč [kW] (drva): 7,0
Space heating performance [kW] (wood): 7.26	Ogrevalna moč prostora [kW] (drva): 7,26
Seasonal space heater energy efficiency in active mode [%] (wood): 80.7	Sezonska energijska učinkovitost grelnika prostorov v aktivnem načinu [%] (drva): 80,7
Seasonal space heater energy efficiency [%] (wood): 70.7	Sezonska energijska učinkovitost grelnika prostora [%] (drvo): 70,7
Heat capacity of water: NPD	Toplotna kapaciteta vode: NPD
8. Product features (of the product) of paragraph 1 and 2 are consistent with the characteristics listed in paragraph 7.	8. Značilnosti izdelka (izdelka) iz odstavkov 1 in 2 so skladne z značilnostmi, navedenimi v odstavku 7.
The declaration of features is issued under the sole responsibility of the manufacturer referred to in paragraph 4.	Izjava o lastnostih se izda na izključno odgovornost proizvajalca iz odstavka 4.
Signed for and on behalf of the manufacturer: Dipl. Ing. Milan Kováč, director (name and position). Fiľakovo, 2022-01-04 (venue and issuing date).	Podpisano za in v imenu proizvajalca: Dipl. Ing. Milan Kováč, direktor (ime in položaj). Fiľakovo, 2022-01-04 (kraj in datum izdaje).

Izvirno besedilo	Slovenščina
NPD (No Performance Determined)	NPD (Zmogljivost ni določena)

Declaration of features under Regulation (EU) 305/2011

Nr.: F – 10 – 2 – 001

1. The unique identification code of the product type:
Solid fuel equipment without hot water supply EN 13240:2001/A2:2004/AC: 2007.

2. Type, series or serial number or other element allowing identification of the construction products:
Fireplace stoves for solid fuel type designation **BORGHOLM Ceramic / BORGHOLM Top Ceramic,** designed for intermittent operation - classification of the fireplace stoves: 1, according to Table 1 EN 13240/A2.

Basic technical data of fireplace stoves:

Typ	Main dimensions (mm)			Weight (kg)	Nominal output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Diameter of flue gas connector (mm)	Operative draught (Pa)
	Height	Width	Depth			Wood		
BORGHOLM Ceramic	970	730	369	113	7.0	2.2	150	12
BORGHOLM Top Ceramic	974			124				

Further information can be found in the catalogue of producer THORMA Výroba, s.r.o., SK – Fiľakovo.

3. The intended use of the construction product in accordance with the relevant harmonized technical specification:
Fireplace stoves for solid fuel type designation **BORGHOLM Ceramic / BORGHOLM Top Ceramic** are designed for reheating and heating of residential areas and banquet halls. The product is intended for intermittent operation - classification of fireplace stoves 1, according to Table 1 EN 13240/A2.

4. Name, company, or registered trademark and contact address of the manufacturer:
Company: THORMA Výroba, s.r.o.
Registered office: Šávoľská cesta 1, 986 01 Fiľakovo, Slovak republic
ID: 36030538
Tel.: +421474511537
Fax: +421474382289
E-mail: sales@thorma.sk

5. The system of assessment and verification of constancy of performance of construction products:
System 3 (annex V, point 1.4 Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) no. 305/2011 of the day 2011-03-09).

6. Product is covered by a harmonized standard:
EN 13240: 2001/A2: 2004/AC: 2007, the assessment according to system 3 was performed by the Engineering Testing Institute, Public Enterprise, Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, notified body 1015 and issued by:
• TEST REPORT, Nr. 30-12369-T, of the day 2014-08-18
• REPORT Assessment of the performance of construction products, Nr. 30-12369, of the day 2014-08-28
• TEST CERTIFICATE, Nr. O-B-02140-21, of the day 2021-12-14

7. Declared features specified in the declaration apply to all products listed in paragraph 2:

Harmonized technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Main features	features	
Fire safety - Reaction to fire	A1	
Distance from flammable materials	Minimal distance [mm]: • rear wall: 200 • side walls: 200 • ceiling: 1500 • front wall: 800	
Risk of burning fuel falling	Requirement fulfilled	
The emissions	Parameter	Wood
	CO (13% O_2) [%]	0.1
	CO (13% O_2) [mg/Nm³]	1213
	PM (13% O_2) [mg/Nm³]	27
	OGC (13% O_2) [mg/Nm³]	72
	NO_x (13% O_2) [mg/Nm³]	119
The surface temperature	Requirement fulfilled	
Electrical safety	NPD	
Clean ability	Requirement fulfilled	
Max. operational pressure	NPD	
Flue gas temperature at rated thermal output	T [°C]	Wood
		275
Mechanical resistance (load flue connection)	Requirement fulfilled	
Nominal output	7.0 kW	
Space heating performance	7.26 kW	
Heat capacity of water	NPD	
Seasonal space heater energy efficiency in active mode	$\eta_{s,on}$ [%]	Wood
		80.7
Seasonal space heater energy efficiency	η_s [%]	Wood
		70.7

8. Product features (of the product) of paragraph 1 and 2 are consistent with the characteristics listed in pragraph 7.

The declaration of features is issued under the sole responsibility of the manufacturer referred to in paragraph 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer:

Dipl. Ing. Milan Kováč, director
(name and position)

Fiľakovo, 2022-01-04
(venue and issuing date)

.....
(signature)

„NPD" (No Performance Determined)